



文・圖——蔡政良（國立台東大學公共與文化事務學系副教授）

O'rip i riyal 「海邊」の生活：都蘭部落の海洋知識と部落の發展  
 O'rip i riyal (Life on the Seaside): Marine Knowledge and Tribal Development of the 'Atolan Community

# 都蘭部落的海洋知識與部落發展

社區實踐——

tayra i riyal kamo saw? (你們要去海邊嗎?)  
 hai, tayra i riyal kami. (對啊，我們要去海邊。)  
 我們也總是這樣回應著。  
 makapah ko riyal anini, o pinangan no kapah.  
 (今天海很漂亮，年輕人這樣就對了。)

我與我的級友兼潛伴Kinam每次在準備前往海邊下海（潛水射魚）前，都會習慣性地在「等我」雜貨店購買檳榔、礦泉水與香菸。「等我」的老闆夫婦以及他們那些經常在店裡集合的級友們已經進入耆老階級，總是在我們結帳的時候寒暄幾句。riyal是阿美語中「海洋」的意思，但是將其翻譯成華語時，老人家經常用「海邊」來指涉riyal。「去海邊」在阿美族人的邏輯之中，並非一般人認知的去玩耍、去放空、去尋找靈感、去「傷心太平洋」，也不是去「望夫崖」之類等的概念，而是要去海裡拿海貝、海菜、海膽、章魚、龍蝦、漁獲等食物。換句話說，「海邊」在阿美族人傳統的認知中，是賴以為生的自然，都蘭部落阿美族人長期與海洋互動的過程當中，發展出一套複雜且動態的海洋傳統生態知識，而這套生態知識也與都蘭部落阿美族的社會組織與文化系統密切相關。

隨著當代社會與環境的變遷，這些海洋知識系統也在動態地調整與再創造中。其中，都蘭部落海洋知識與當代部落的發展中，有兩個新的現象正在成形當中：一個是過去部落族人主要依賴這片海洋的豐富食物來維生的傳統方式，開始有年輕一輩的族人仰賴這些海洋知識進行生態友善的海洋遊程來尋找維生的可能性；另一個發展則是現任的部落領袖，有感於海洋生態近幾年來的急遽崩壞，開始有了由部落自主規劃保育部落海洋資源的計畫。



水下獵人上岸後的階級共食。

## 性別與自然互動的分工

從目前都蘭部落改編自阿美族之間普遍傳唱民謠的「國歌」O 'Atolan fangcalay a niyaro' (美好的都蘭部落)的歌詞中，就可以看到都蘭部落在海邊的性別分工。

O 'Atolan fangcalay a niyaro', O 'Atolan fangcalay a niyaro'  
 Fangcal ko romi'ad to dadaya, kawali ya ka'tip  
 Misiyaway ko riyal o pipacingan sa no kapah  
 Matini ya makelah ko riyal o pickiwan sa no kayoin  
 hi ya o ho hay yan  
 Misi ikoray to tokus  
 O pidongecan sano kapah  
 Matini a mareno ko 'alo  
 O pifaca'an no kayoyin  
 O 'Atolan fangcalay a niyaro', O 'Atolan fangcalay a niyaro'  
 Fangcal ko romi'ad to dadaya, kawali ya ka'tip  
 Misiyaway ko riyal o piaowangan sa no kapah  
 Matini ya makelah ko riyal o piadipitan no kayoin  
 hi ya o ho hay yan  
 Misi ikoray to tokus  
 O pi o'wayan sano kapah  
 Matini a makelah ko 'alo  
 O pi arotocan no kayoyin

### 華語翻譯

美好的都蘭部落，美好的都蘭部落  
 從白天到黑夜，從東邊到西邊都那麼地美好  
 前方的海洋是年輕人射魚的地方  
 海洋退潮時是小姐採集海貝的地方  
 hi ya o ho hay yan  
 爬到山上去是年輕人採集藤心的地方  
 溪流滿潮時是小姐洗滌的地方  
 美好的都蘭部落，美好的都蘭部落  
 從白天到黑夜，從東邊到西邊都那麼地美好  
 前方的海洋是年輕人拿海膽的地方  
 海洋退潮時是小姐採集海貝的地方  
 hi ya o ho hay yan  
 爬到山上去是年輕人採竹子的地方  
 小溪乾涸時是小姐採集溪螺的地方  
 (引用自《都蘭部落2019年豐年祭大會手冊》)

從上面的歌詞中可以見到，都蘭部落阿美族社會中性別與自然互動的分工狀態，青年男性被期待到「海邊」潛水射魚與抓海膽，女性則在退潮時會到「海邊」採集海貝。都蘭部落阿美族人透過與海洋互動的日常實踐，用身體去學習與海洋相關的自然知識，海洋也回過頭來影響了都蘭部落阿美族人的社會與文化生活。例如射魚者對於近岸魚種的習性與分布區域了然於胸，對於近岸海流的複雜狀況也有非常清楚的認識，部落傳統海岸地名更是潛水射魚者的集結參照點，這些地名都承載了部落歷史、海岸生態與地理特色、近岸海洋水文特色...等等，甚至部落海域中的許多礁岩都有其別具歷史、生態或水文特色的名字。例如在部落海域中有一顆礁岩稱為Ci'onocan，是為紀念很久以前在此海域溺

「海邊」在阿美族人傳統的認知中，是賴以為生的自然，都蘭部落阿美族人長期與海洋互動的過程當中，發展出一套複雜且動態的海洋傳統生態知識，而這套生態知識也與都蘭部落阿美族的社會組織與文化系統密切相關。







在海邊進行的祈福儀式。

這些透過與海洋日常互動所發展出來的知識，是用身體實踐得來的，而不是單純以口傳或者透過書本來學習獲得。



死者'Onoc的礁岩。「'Onoc」為溺死者之綽號，為「扁擔」之意。相傳該溺死者為擅長打魚之人，每次都用扁擔挑魚上岸，後來因為他打的魚實在太多，使得扁擔太重而溺死。對於部落中的女性而言，關於計算退潮日期與時間的知識幾乎已經內化在她們的腦袋中，對於哪些海域的海貝與海菜在什麼季節會出現，且不同海域的口味又是如何，也都非常清楚，甚至還發展出「聽音辨浪」的技能，確保在潮間帶採集海貝與海菜時的人身安全。這些透過與海洋日常互動所發展出來的知識，是用身體實踐得來的，而不是單純以口傳或者透過書本來學習獲得。

### 海洋與生活息息相關

不論是潛水射魚、撿拾海膽或潮間帶的採集，也都跟都蘭部落阿美族的社會生活有關。都蘭部落的年齡組織或親屬系統是部落內部幾個潛伴團體的重要基礎，在常日的潛水射魚中，這些潛伴團體扮演著重要的知識與裝備之共享團體。在阿美族婚喪喜慶之後，普遍都有的脫聖返俗pakelang儀式，魚也是重要的儀式性食物。住在海邊的都蘭



作者（右側）與其級友兼潛伴Kinam。

部落阿美族人在過去通常都以太平洋中捕獲的近岸魚類為主要的pakelang主食，只是目前大多以族人自己飼養的吳郭魚取代。都蘭部落亦有一年一度的海祭mikes'i，隨著不同的年代物換星移，如今的海祭固定在每年的新曆7月17日的上午，中壯年到青少年階級的男性都必須到海邊進行漁獵的活動，並將漁獲獻給長者食用。都蘭部落許多阿美族人仍然保有不論是祭典或是日常的漁獵，只要到海邊，在下海之前都會呼喚從海上而來的兩位祖靈，Dongi與Lepang，祈求漁獵平安與收穫滿載。

### macahiway a riyal 肚子餓的海

此外，都蘭部落對於海的觀念則視之為另一種生命體。當漢人認為在海中溺斃是被其他溺死靈魂「抓交替」的輪迴觀念時，阿美族人

則認為是海肚子餓了，抓人去餵飽海洋的肚子。因此，在都蘭部落有個地名稱為Kanapeno'an，是一個海灣的溪流出海口區域，意為「肚臍」之處，而該處則有相當強勁的離岸流。因此，該區域被都蘭阿美族人命名為macahiway a riyal（肚子餓的海）。過去部落的長者都會告誡家中的孩子千萬不要到當地戲水，以免被海吃掉。近幾年來，公部門將當地本來鄰近墳墓的荒野海岸，闢建成觀光公園，造成大量遊客的湧入，以至於兩年內死了至少5位的外地遊客。當不了解都蘭部落海域知識的公部門，在「看海」文化的基礎上花大筆預算闢建海岸遊憩區後，反而導致遊客來此成了海洋的食物。

### 海洋知識的傳承

這些豐富的海洋知識，都是都蘭部落阿美族人千百年來透過身體與海洋密切互動的過程與結果，且與都蘭部落阿美族人的社會關係與



macahiway a riyal（肚子餓的海），紅色箭頭為離岸流。





當海壞掉了，很可能部落與海有關的社會性與文化也會開始崩壞。因此，都蘭部落近年來從年齡組織復振開始，走到目前嘗試發展部落產業的地方創生，也開啓了與海洋之間關係的新頁。



對海洋的本體論與認識論息息相關。然而，這些知識系統在依賴現金和市場交易越來越容易的現代，在身體不再與海洋有密切的互動之後，這些細緻的知識就越來越容易被忽略。都蘭部落自從1995年代以來復振年齡組織之後，陸陸續續有年輕一代的族人熱切地學習長者留下的這些傳統知識。除了在青少年與青少年的訓練中，與海洋的親密互動成為一種基礎，且由部落中的哥哥姐姐、爸爸媽媽們來帶領認識與親近海洋之外，日常中也越來越多的年輕人嘗試拾回與海洋互動的技能以及伴隨的知識系統。

然而，傳統上這些海洋知識系統都跟過去都蘭部落阿美族人依海為生的生活型態有關，現在似乎無法走向所謂的傳統生活方式了。在生活型態劇烈改變的今日，多數年輕人無法單靠土地與海洋餵飽家人的時候，都會選擇到都會地區去工作與發展，即便部落的年輕世代想方設法的要找回與海洋的親密關係與知識，但是仍無法天真浪漫地依賴海洋維生。此外，也由於近年來的各種

氣候、開發與人為因素，部落族人也發現部落海域的海洋資源正在急遽崩壞當中。當海壞掉了，很可能部落與海有關的社會性與文化也會開始崩壞。因此，都蘭部落近年來從年齡組織復振開始，走到目前嘗試發展部落產業的地方創生，也開啓了與海洋之間關係的新頁。

### 連結過去智慧與創造未來傳統

都蘭部落在2019年



當代阿美族人進行的自由潛水射魚。



地方體驗：海邊生活遊程之廣告。（都蘭國社會企業提供）

創設了「都蘭國社會企業籌備處」，以部落自主的「國營社會企業」企圖以部落的土地、海洋、人力與文化資源創造具有獲利能力的營運模式。其中，與海洋相關的生態與文化友善遊程「海邊生活」，嘗試透過帶領主流社會朋友認識與親近部落的海洋。當然，這些年輕族人也必須先精進自己的傳統海洋知識，形成一種新的海洋知識傳承系統。此外，2020年新上任的部落領袖（kakita'an）也與部落耆老顧問開會，並取得耆老們的認可，展開了部落內部溝通的工作，盼望在他任內能開始由部落族人和公部門合作，以部落族人的方式來保育都蘭部落的海域，確保這餵養都蘭部落關於海洋的、社會與文化的養分能被永續地使用下去。不論是都蘭國社會企業的海邊生活遊程或者是部落意見領袖的保育海洋行動的發軔，在原住

民族權利運動中，都將會是一條艱辛，但也是不得不走的路，都蘭部落的海洋知識將在這個關鍵的時刻，走上一條連結過去的智慧與創造未來傳統的道路上。◆



### 蔡政良

客家人。清華大學人類學研究所博士。曾任河岸劇團成員、科學園區半導體公司訓練副理。因一些特殊機緣，進入都蘭阿美族的生活圈，同時加入「拉中橋」年齡組，並從2010年起，定居在都蘭部落，同時通過阿美語認證，都蘭成為另一個家，認同也從此流動於新竹客家人與台東阿美族之間。喜歡旅行、電影、閱讀與各種戶外活動，興趣為自由潛水打魚，期望透過親身參與的過程理解阿美族水底獵人的環境意識。現任國立台東大學公共與文化事務學系副教授，亦為民族誌影片工作者。